

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 32:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem oczyszczę ich wody i ich strumienie popłyną jak oliwa – oświadczenie Pana JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem oczyszczę ich wody, ich strumienie popłyną jak oliwa — oświadcza Wszechmocny JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy sprawię, że ich wody uspokoją się, a ich rzeki popłyną jak oliwa — mówi Pan BÓG.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy uczynię, że się wody ich ustoją, a rzeki ich jako oliwa pójda, mówi panujący Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy czyściuchne uczynię wody ich, a rzeki ich jako oliwę przywiodę, mówi PAn Bóg;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem uspokoję ich wody i sprawię, że ich rzeki jak oliwa popłyną - wyrocznia Pana Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem oczyszczę wody i ich strumienie popłyną jak oliwa - mówi Wszechmocny Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy uspokoję ich wody i sprawię, że ich rzeki będą płynąć jak oliwa – wyrocznia Pana BOGA.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem uspokoję ich wody i sprawię, że ich rzeki popłyną jak oliwa - wyrocznia JAHWE BOGA.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy sprawię, że uspokoją się ich wody, a ich rzeki będą płynąć jak oliwa - wyrocznia Pana, Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так коли замовкнуть їхні води, і їхні ріки підуть як олія, говорить Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy wyklaruję ich wody, a ich strumienie rozprowadzę jak oliwę – mówi Pan, WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’W owym czasie sprawię, że ich wody się oczyszczą i że ich rzeki popłyną jak oliwa’ – brzmi wypowiedź Wszechwładnego Pana, JAHWE.